HAL
open science

Panorama della stampa anarchica in lingua italiana pubblicata in Francia

Isabelle Felici

To cite this version:

Isabelle Felici. Panorama della stampa anarchica in lingua italiana pubblicata in Francia. Protesting in a Foreign language: the foreign language Press and Dissent, Université de Paris, LARCA, Università Roma Tre, Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea (Rome), Transfopress., May 2019, Rome, Italy. hal-03354788

HAL Id: hal-03354788

https://hal.science/hal-03354788v1

Submitted on 26 Sep 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

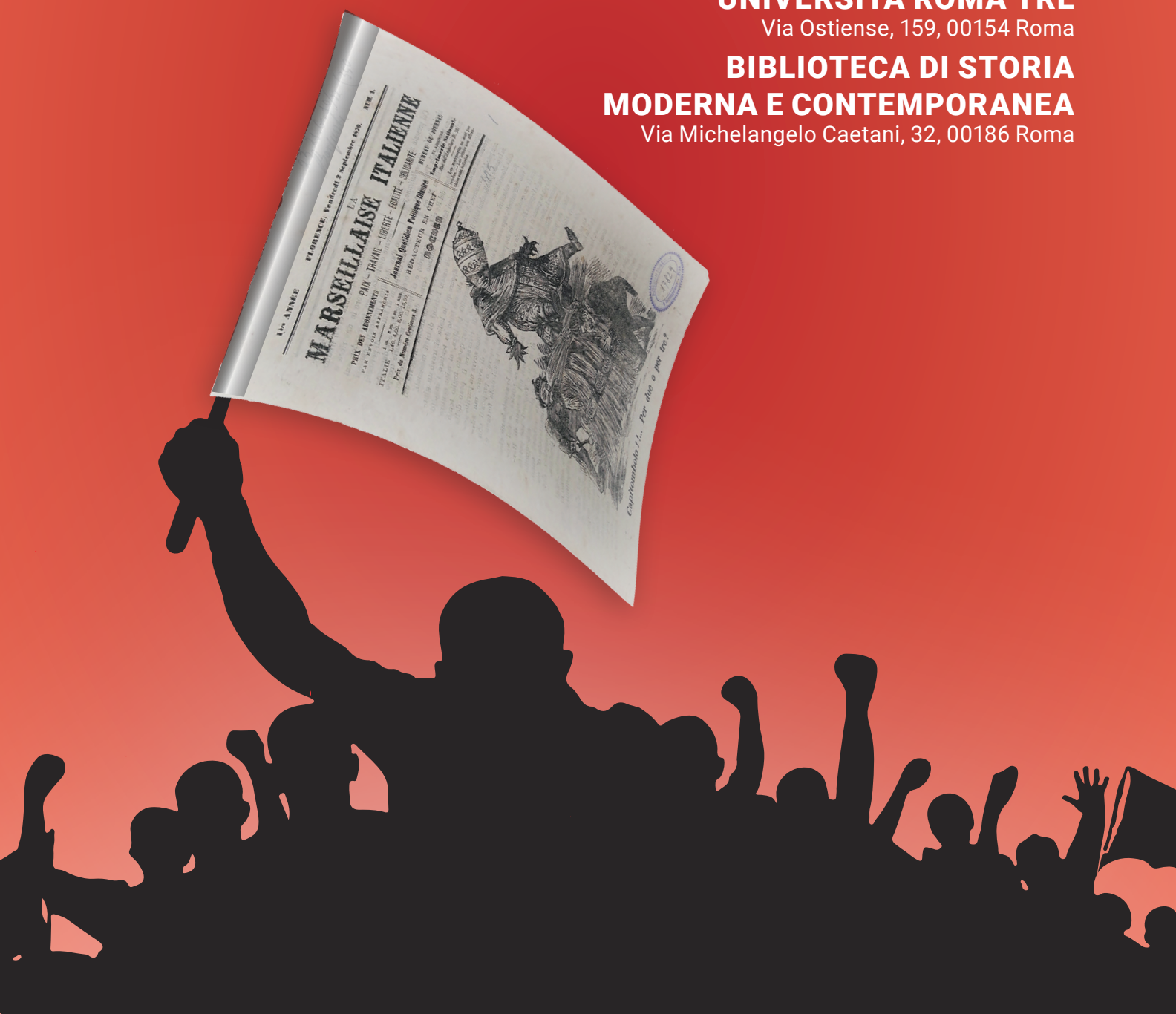
PROTESTARE IN LINGUA STRANIERA: LA STAMPA ALLOFONA E IL DISSENSO

CONVEGNO INTERNAZIONALE, SESTO INCONTRO DELLA RETE TRANSFOPRESS

15 ▸ 17 MAGGIO 2019

UNIVERSITÀ ROMA TRE
Via Ostiense, 159, 00154 Roma

BIBLIOTECA DI STORIA MODERNA E CONTEMPORANEA
Via Michelangelo Caetani, 32, 00186 Roma



Programma

Transfopress | Transnational network for the study of foreign language press
Università Roma Tre | Dipartimento di Studi Umanistici
Université Paris Diderot | LARCA UMR 8225)
Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, Roma

PROTESTARE IN LINGUA STRANIERA
LA STAMPA ALLOFONA E IL DISSENSO

CONVEGNO INTERNAZIONALE DI STUDI | ROMA, 15-17 MAGGIO 2019

15 MAGGIO, Università Roma Tre, Aula Magna del Rettorato

13:30 ACCOGLIENZA E REGISTRAZIONE PARTECIPANTI

14:30 SALUTI ISTITUZIONALI

Luca Pietromarchi | Magnifico Rettore dell'Università Roma Tre
Manfredi Merluzzi | Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici – Università Roma Tre
Patrizia Rusciani | Direttrice della Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, Roma
Paolo Mattera | Dipartimento di Studi Umanistici – Università Roma Tre

15:00 SESSIONE 1
LA STAMPA ALLOFONA ED IL DISSENSO CULTURALE
Presidente di sessione : **Lorenzo Benadusi** (Università Roma Tre)

15:00 **Isabelle Richet** (Université Paris Diderot, LARCA UMR 8225)
"The Anglophone Press in Italy and the Defence of « Old Florence » against Italian Modernizers"

15:20 **Paolo Benvenuto** (Università di Pisa)
"Protestare la propria innocenza. Il *Messaggere di Parigi* e il contenzioso Montanelli-Piermartini"

15:40 **Jennifer Hayward** (College of Wooster, Ohio)
e **Michelle Prain Brice** (Universidad Adolfo Ibáñez / Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)
"The days of male monopoly are numbered : Debating women's education in the nineteenth-century Anglophone press of Chile"

16:00 **Magalì Andrea Devés** (Instituto Ravignani/UBA/CONICET)
e **Emiliano Gastón Sánchez** (UNTREF/CONICET)
"La présence d'Henri Barbusse et Romain Rolland dans la presse périodique francophone de Buenos Aires (1914-1921)"

16:20 **Jutta Ernst** (Johannes Gutenberg-Universität Mainz)
"Language Shift as Dissent : The Use of French and German in Modernist American Magazines"

16:55 PAUSA CAFFÈ

17:10 SESSIONE 2
PROTESTA E STAMPA ALLOFONA IN AFRICA
Presidente di sessione : **Diana Cooper-Richet** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines)

17:10 Paul-André Claudel (Université de Nantes / Centre d'études Alexandrines)
"Howard Carter en procès : la presse des communautés étrangères en Égypte face à la découverte du tombeau de Toutânkhamon"

17:30 Marie-Delphine Martellière (Centre d'études Alexandrines-USR 3134/CNRS)
"Le Bosphore Égyptien ou comment un journal francophone cristallisa les sentiments anglophobes en Égypte dans les années 1880"

17:50 Abdelkader Sayad (Université de Mostaganem)
"Presse algérienne francophone et engagement politique : cas des élections présidentielles d'avril 2004"

---

16 MAGGIO, Università Roma Tre, Aula Magna del Rettorato

9:30 SESSIONE 3
ESILIO E DISSENSO POLITICO NELLA STAMPA ALLOFONA (1)
Presidente di sessione : **Paolo Mattera** (Università Roma Tre)

9:30 Diana Cooper-Richet (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines CHCSC)
"*Galignani's Messenger* (1814-1890/95), 'meilleur ami des exilés', agent de diffusion du modèle politique britannique dans la France de la Restauration (1815-1830)"

9:50 Chiara Maria Pulvirenti (Università di Catania)
"Il Mediterraneo sotto torchio. Malta e la libertà di stampa negli anni del Risorgimento"

10:10 Uriel de Santiago Gómez (Universidad Autónoma Metropolitana Xochimilco),
Íñigo Fernández Fernández (Universidad Panamericana),
Alejandra Vigil Batista (Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México)
e **Lilia Vieyra Sánchez** (Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México)
"Journaux mexicains des exilés aux États-Unis. Étude de cas du Recueil étranger numéro 13 du Fondo Reservado de la Hemeroteca Nacional de México"

10:45 PAUSA CAFFÈ

11:00 SESSIONE 4
ESILIO E DISSENSO POLITICO NELLA STAMPA ALLOFONA (2)
Presidente di sessione : **Isabelle Richet** (Université Paris Diderot)

11:00 Hans-Jürgen Lüsebrink (Universität des Saarlandes)
"From conservatism to political radicalization - l'*Abeille de la Nouvelle Orléans* (1880-82) and *Le Trait d'Union* (Mexico, 1882-83) under the militant leadership of the journalist and French immigrant Paul-Marc Sauvalle"

11:20 Antonio Checa Godoy e **María José Ruiz Acosta** (Universidad de Sevilla)
"*The Socialist* : the voice of Spanish exiled journalists against Francoism in France"

11:40 **Hannah F. Connell** (King's College London/ British Library)
"Political and cultural dissent within periodical communities in the interwar Russian emigration : the productive collaboration and competition between Russian-language periodicals, 1920-1940"

12:30 PRANZO

14:30 SESSIONE 5
PROTESTA E STAMPA ETNICA NEGLI STATI UNITI
Presidente di sessione : **Sabrina Vellucci** (Università Roma Tre)

14:30 **Bénédicte Deschamps** (Université Paris Diderot, LARCA- UMR 8225)
"Protesto ergo sum : Forme di contestazioni nel giornalismo italo-americano (1850-1945)"

14:50 **Francesco Landolfi** (Università di Firenze)
"*Il Progresso Italo-Americano* e la protesta degli Italiani di New York contro il Proibizionismo (1920-1933)"

15:10 **Francesco Fusi** (Università di Pisa)
"Contestare il pregiudizio : il *Progresso Italo-Americano* e la costruzione dell'eroico soldato italoamericano (1941-1945)"

15:45 PAUSA CAFFÈ

15:45 **Enrico Serventi Longhi** (Università della Sapienza)
"Enemies or Loyals. The Italo-American Press between Fascism and Democracy in WWII (1940-1945)"

16:05 **Robert M. Zecker** (St. Francis Xavier University)
"'Nothing Less Than Full Freedom'– A Polish-Language Newspaper Champions Black Civil Rights in Red Scare America"

16:25 **Niccolò D'Aquino**
"*La Voce di New York* : Praticare la libertà di stampa all'estero nel secondo millenio"

19.30 CENA

---

17 MAGGIO, Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, Roma

9:30 SESSIONE 6
PROTESTA E STAMPA OPERAIA E ANTIFASCISTA
Presidente di sessione : **Isabelle Felici** (Université de Montpellier)

9:30 **Pantaleone Sergi** (Università della Calabria)
"La stampa etnica italiana in Sud America: Dalle proteste anarco-comuniste in Argentina e Uruguay all'anomalia cilena"

9:50 **Angelo Trento** (Università L'Orientale di Napoli)
"Immigrazione e società di accoglienza nella stampa operaia in lingua italiana a Sao Paulo"

10:10 **Luigi De Angelis** (Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea)
"La stampa degli antifascisti in Tunisia"

10:45 PAUSA CAFFÈ

11:00 SESSIONE 7
PROTESTA E STAMPA ANARCHICA
Presidente di sessione : **Bénédicte Deschamps** (Université Paris Diderot)

11:00 Isabelle Felici (Université de Montpellier)
"Panorama della stampa anarchica in lingua italiana pubblicata in Francia"

11:20 Davide Turcato (Simon Fraser University)
"Il mondo alla rovescia : Stampa anarchica italo-americana nella Grande Guerra"

11:40 Luigi Biondi (Universidade Federal de São Paulo-Unifesp)
"*La Battaglia*, araldo e gruppo politico degli anarchici italiani in Brasile, 1904-1913"

12:00 Alessandra Marchi (Università di Cagliari)
"Idee radicali ? Il ruolo della stampa anarchica e comunista italiana in Egitto nelle lotte dei 'subalterni'"

12:35 PRESENTAZIONE DELLE COLLEZIONI ALLOFONE DELLA BIBLIOTECA DI STORIA MODERNA E CONTEMPORANEA

13:15 PRANZO

14:30 SESSIONE 8
CONSERVARE E VALORIZZARE LA STAMPA ALLOFONA DI PROTESTA
Presidente di sessione : **Marie Delphine Martellière** (Centre d'études Alexandrines)

14:30 Rosanna De Longis e **Eugenio Semboloni** (Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea)
"Il dissenso politico tra Otto e Novecento nei giornali della Biblioteca di storia moderna e contemporanea"

14:45 Nicolas Pitsos (Institut National des Langues et Civilisations Orientales/BULAC)
"La presse allophone et la Bibliothèque Universitaire de Langues et Civilisations : synergies et perspectives"

15:00 Laura Fotia (Università Roma Tre, in rappresentanza della Fondazione Basso)
"I periodici degli esuli latinoamericani nella biblioteca della Fondazione Basso"

Contatti : **Paolo Mattera** ▸ paolo.mattera@uniroma3.it
Bénédicte Deschamps ▸ benedicte.deschamps@univ-paris-diderot.fr

In collaborazione con Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines (CHCSC)
Contatti : Paolo Mattera (Roma Tre) | Bénédicte Deschamps (Paris Diderot)
transfopress.italia2019@gmail.com

UNIVERSITÀ ROMA TRE | Aula Magna del Rettorato

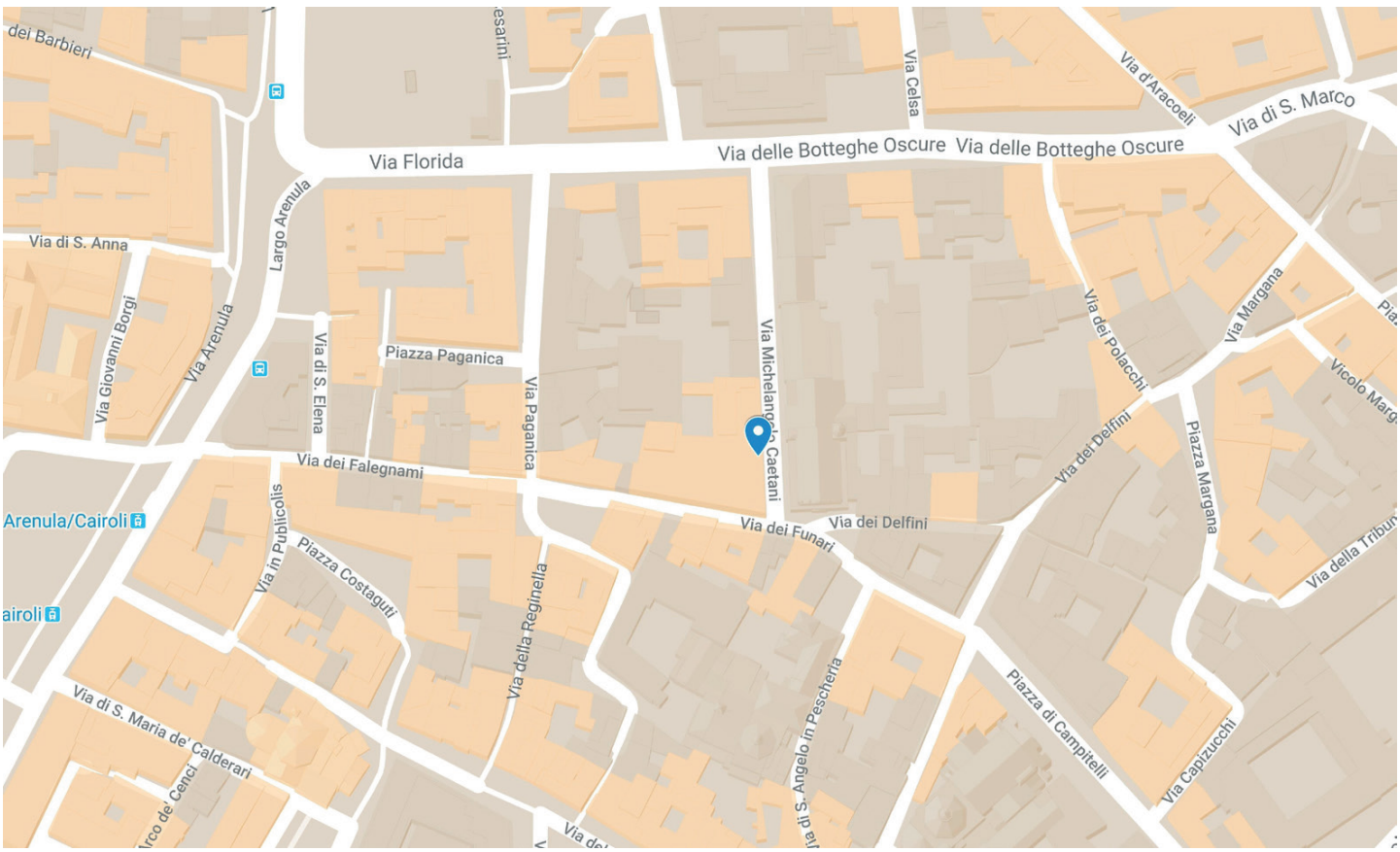
Via Ostiense, 159, 00154 Roma

Metro B, fermata Basilica San Paolo. Autobus linee 23, 770, 769

BIBLIOTECA DI STORIA MODERNA E CONTEMPORANEA

Via Michelangelo Caetani, 32, 00186 Roma

BUS : 64, 40 express, 70, H, 170. Metro : Linea B fino alla stazione Colosseo + bus 87 o 971 o 81



ORGANIZZATORI

UNIVERSITÀ ROMA TRE | DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI
UNIVERSITÉ PARIS DIDEROT | LARCA UMR 8225
BIBLIOTECA DI STORIA MODERNA E CONTEMPORANEA, ROMA

Conception / impression : imprimerie Paris Diderot | Avril 2019 | 01 57 27 63 06 | imp7@univ-paris-diderot.fr